

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 14 JULI 1953.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 Augustus 1947, houdende instelling van de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen alsook van het Nationaal Instituut voor Steenkolenrijverheid.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Wie het statuut van de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen onderzoekt komt spoedig tot de bevinding dat de desbetreffende beschikkingen in ruime mate door de tijdsomstandigheden en de zorgen van het ogenblik werden ingegeven.

Het blijkt dan ook nodig de wet van 13 Augustus 1947, houdende instelling van de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen, alsook van het Nationaal Instituut voor Steenkolenrijverheid, op te frissen.

Dit is het doel van onderhavig wetsvoorstel, waarvan de beschikkingen, om het meer precies te zeggen, aan een driedubbel oogmerk beantwoorden.

Voorerst is het wenselijk de wet te ontdoen van wat uitsluitend door tijdsomstandigheden werd ingegeven, om de blijvende opdrachten van de Raad beter te omschrijven en de samenstelling daarbij aan te passen.

Vervolgens blijkt het aangewezen het statuut van de Raad meer in overeenstemming te brengen met de opvatting en het stelsel waaraan de wetgever een jaar later, na grondig onderzoek en ruime bespreking, de voorkeur heeft gegeven voor de algemene organisatie van het bedrijfsleven, tot stand gebracht bij de wet van 20 September 1948. Men zal zich herinneren dat bij deze wet inzonderheid de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en de Bedrijfsraden werden opgericht.

Tenslotte is het noodzakelijk dat in de steenkoolrijverheid een degelijk uitgerust bedrijfsorgaan voorhan-

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SEANCE DU 14 JUILLET 1953.

Proposition de loi portant modification de la loi du 13 août 1947 instituant le Conseil national des Charbonnages ainsi que l'Institut national de l'Industrie charbonnière.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'examen du statut du Conseil national des Charbonnages fait apparaître rapidement que les dispositions relatives à cet objet sont inspirées dans une large mesure par les conjonctures et les préoccupations de l'époque.

Aussi, il s'avère nécessaire de procéder à la mise à jour de la loi du 13 août 1947 instituant le Conseil national des Charbonnages, ainsi que l'Institut national de l'Industrie charbonnière.

Tel est l'objet de la présente proposition de loi, dont les dispositions répondent plus précisément à un triple but.

En premier lieu, il est souhaitable d'enlever à la loi ce qui était uniquement inspiré par les conjonctures de l'époque afin de mieux déterminer les charges permanentes du Conseil et d'y adapter sa composition.

Ensuite, il est indiqué de mettre le statut du Conseil mieux en concordance avec la conception et le système, auxquels une année plus tard et après un examen approfondi et une large discussion, le législateur a donné la préférence pour l'organisation générale de l'économie, réalisée par la loi du 20 septembre 1948. On se rappellera que cette loi a notamment institué le Conseil central de l'Economie et les Conseils professionnels.

Enfin, il est nécessaire que l'industrie charbonnière dispose d'un organisme parfaitement équipé, dans

den weze, waarin werkgevers en werknemers gezamenlijk aan het beleid en de verbetering van hun bedrijf medewerken en op dit stuk mede hun verantwoordelijkheid nemen, inzonderheid wat de regelingen aangaat die voor het bedrijf worden nodig geacht. Voor de steenkolenijverheid is zulks meer nodig dan voor andere bedrijven, niet alleen omdat het hier gaat om een basisnijverheid waarin een der grootste rijkdommen van het land wordt geëxploiteerd, maar ook omdat het steenkolenbedrijf thans is opgenomen in de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal waarin het zijn plaats moet weten te veroveren.

De met deze bedoelingen voorgestelde tekst wijzigt de huidige wetsbeschikkingen hoofdzakelijk op de volgende punten :

1. De leden van de Raad worden thans verdeeld over twee afdelingen, de afdeling « productie » en de afdeling « prijzen ».

Deze formule is niet praktisch gebleken ; ingevolge het inwerkingtreden van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal heeft het prijzenvraagstuk trouwens niet meer dezelfde betekenis.

In het wetsvoorstel vallen deze afdelingen weg. Nochtans wordt voorzien dat de Raad met vertegenwoordigers van handelaars en verbruikers wordt aangevuld wanneer hij adviseert over problemen betreffende de prijzen of de distributie van steenkool (nieuw art. 9bis).

2. Wat de samenstelling van de Raad betreft worden ambtenaren geweerd als voorzitter of lid.

Het heeft immers geen zin dat een organisme, dat normaal geroepen is om te adviseren over regelingen ontworpen door de administratie, tóch door het hoofd van de betrokken overheidsdienst wordt voorgezeten. De zienswijze van het bedrijfsleven komt overigens niet zuiver tot uitdrukking wanneer, zoals thans, evenveel leden afgevaardigd zijn door de uitvoerende macht als er vertegenwoordigers zijn van werkgevers en werknemers.

Maar wenselijk kan het wel zijn ambtenaren te horen als deskundigen. Daarin wordt derhalve voorzien (art. 8).

3. De rechten van de Raad worden uitgebreid en wel op de volgende wijze :

Voorerst wordt aan de Raad het recht toegekend zijn adviezen te richten tot elke minister en tot de Wetgevende Kamers. Hij heeft tevens het recht ze openbaar te maken. Nochtans wanneer het gaat om een advies uitgebracht op verzoek van een minister of van een Wetgevende Kamer, dan is het akkoord van deze overheid voor de openbaarmaking noodzakelijk (art. 4).

Vervolgens kan de Raad aanbevelingen richten tot de ondernemingen die tot zijn bevoegdheid ressorteren t.t.z. tot de ondernemingen die steenkoolproductie tot

lequel les patrons et les ouvriers collaborent à la gestion et au perfectionnement de leur entreprise et prennent leurs responsabilités, notamment en ce qui concerne les règlements jugés nécessaires à l'entreprise. Cela est encore plus nécessaire pour l'industrie charbonnière que pour d'autres industries, non seulement parce qu'il s'agit en l'occurrence d'une industrie de base dans laquelle se trouve exploitée une des plus grandes richesses du pays, mais aussi parce que l'industrie charbonnière est actuellement intégrée dans la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, dans laquelle elle doit savoir conquérir sa place.

Le texte proposé dans cet ordre d'idées modifie les dispositions légales existantes principalement en ce qui concerne les points suivants :

1. Les membres du Conseil sont actuellement répartis sur deux sections, la section de la « production » et la section des « prix ».

Cette formule ne s'est pas révélée pratique ; par suite de l'entrée en vigueur de la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier le problème des prix n'a d'ailleurs plus la même signification.

Ces sections ne sont pas maintenues dans la présente proposition. Toutefois, il est prévu que le Conseil est complété par des représentants des commerçants et des consommateurs quand il émet des avis au sujet de problèmes relatifs aux prix ou à la distribution du charbon (art. 9bis nouveau).

2. En ce qui concerne la composition du Conseil, les fonctionnaires sont écartés comme président ou membre.

En effet, il n'est pas logique qu'un organisme normalement appelé à émettre un avis sur des réglementations conçues par l'administration, soit présidé par le chef du service administratif intéressé. L'opinion des milieux de l'économie ne se manifeste d'ailleurs pas clairement quand, comme actuellement, le pouvoir exécutif est représenté par le même nombre de membres qu'il y a de représentants des patrons et des ouvriers.

Cependant il peut être souhaitable d'entendre des fonctionnaires comme experts. Aussi cela est-il prévu (art. 8).

3. Les droits du Conseil sont élargis et notamment de la manière suivante :

D'abord, le droit est accordé au Conseil d'adresser ses avis à chaque Ministre et aux Chambres législatives. Par ailleurs, il a la faculté de les rendre publics. Cependant, quand il s'agit d'un avis émis à la demande d'un ministre ou d'une Chambre législative, l'accord de cette autorité est nécessaire pour pouvoir le rendre public (art. 4).

Ensuite le Conseil peut adresser des recommandations aux entreprises qui relèvent de sa compétence, c.à.d. aux entreprises qui s'occupent de la pro-

doel hebben. Voorzeker de ondernemingen zijn niet tot de naleving daarvan gehouden. Nochtans mag worden verwacht dat praktische resultaten langs deze weg worden bekomen, én dank zij het moreel gezag dat de Raad kan verwerven, én omdat dit middel vooral zal worden aangewend voor raadgevingen en wenken waarvan het voor allen nuttig is gebruik te maken.

Tenslotte — en dit is de belangrijkste wijziging — kunnen de door de Nationale Raad voorgestelde regelingen door de Koning worden bindend gemaakt. Aldus wordt een reglementeringsbevoegdheid ingevoerd, die berust bij de Raad en de uitvoerende macht gezamenlijk en die door geen van beiden afzonderlijk zou kunnen worden uitgeoefend (daargelaten de gevallen waarin de uitvoerende macht op grond van een andere wet reglementeringsbevoegdheid zou hebben). De Raad neemt verantwoordelijkheid op het plan van het bedrijf; de Minister, op het politieke plan.

Deze formule, die reeds voor de paritaire commissies in voege is, verhoogt aanzienlijk de draagkracht en de doeltreffendheid van het werk van de Raad en maakt het nemen van de nodige bindende maatregelen mogelijk, zonder dat afbreuk wordt gedaan aan de beginselen van de politieke democratie.

Vermits het bindendverklaren van de uitvoerende macht uitgaat, volstaat het o. i. in de regel dat de Raad beslist met gewone meerderheid. Een meerderheid van twee derde der leden wordt nochtans voorzien voor de hervekaveling van vergunningen, omdat het in dit geval gaat niet om een algemene maatregel maar om bepaalde ondernemingen. Dezelfde meerderheid wordt vreist voor eventuele voorstellen omtrent bijdragen te betalen door de ondernemingen tot dekking van bepaalde werkingskosten van de Raad of van het secretariaat.

Dit zijn de belangrijkste wijzigingen die in het wetsvoorstel voorkomen. De andere zullen voldoende blijken uit het onderzoek der artikelen.

ONDERZOEK DER ARTIKELEN.

Artikel 1 van het wetsvoorstel.

1. Bij artikel 1 van het wetsvoorstel worden de artikelen 1 tot en met 8 der wet door nieuwe beschikkingen vervangen.

Het nieuw artikel 1 betreft de samenstelling van de Raad. De bijzonderste wijziging dienaangaande werd reeds vermeld: het verwijderen van ambtenaren als voorzitter of lid.

Het blijkt verder nuttig, benevens vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers, vier leden te laten benoemen, verkozen omwille van hun wetenschappelijke of technische waarde.

duction charbonnière. Certes, les entreprises ne sont pas tenues à s'y conformer. Cependant, on peut s'attendre à ce que des résultats pratiques soient obtenus par cette voie, grâce au prestige moral que le Conseil peut acquérir et aussi parce que ce moyen sera surtout utilisé pour donner des conseils et des indications que tous ont intérêt à ne pas négliger.

Enfin — et c'est la modification principale, — le Roi peut rendre obligatoires les règlements proposés par le Conseil national. Ainsi se trouve établi un pouvoir de réglementation appartenant collectivement au Conseil et à l'exécutif et qui ne pourrait être exercée séparément par aucun d'eux, à l'exclusion des cas dans lesquels le pouvoir exécutif aurait compétence de réglementation en vertu d'une autre loi. Le Conseil prend la responsabilité sur le plan de l'entreprise; le Ministre sur le plan politique.

Cette formule, qui est déjà d'application pour les commissions paritaires, augmente considérablement la portée et l'efficacité du fonctionnement du Conseil et permet de prendre les mesures obligatoires nécessaires, sans qu'il soit porté atteinte aux principes de la démocratie politique.

Du fait que la déclaration du caractère obligatoire émane du pouvoir exécutif, nous croyons qu'en règle générale il suffit que le Conseil statue à la simple majorité. Cependant, une majorité des deux tiers est prévue pour le remembrement de concessions, parce que dans ce cas il ne s'agit pas d'une mesure générale mais d'entreprises déterminées. La même majorité est exigée pour des propositions éventuelles relatives à des cotisations à payer par les entreprises pour couvrir certains frais de fonctionnement du Conseil ou du secrétariat.

Telles sont les principales modifications qui figurent dans la proposition de loi. Les autres apparaîtront suffisamment à l'examen des articles.

EXAMEN DES ARTICLES.

Article 1^{er} de la proposition de loi.

1. A l'article 1^{er} de la proposition de loi, les articles 1 à 8 de la loi sont remplacés par des dispositions nouvelles.

L'article 1^{er} nouveau concerne la composition du Conseil. La modification principale y relative a déjà été mentionnée: il s'agit d'écarter les fonctionnaires en qualité de président ou membre.

D'autre part, il semble utile de faire nommer quatre membres choisis en raison de leur valeur scientifique ou technique à côté des représentants des patrons et des ouvriers.

Het wordt niet in de tekst gezegd, maar het is uiteraard noodzakelijk de vertegenwoordiging der verschillende productiecentra te verzekeren. Men moet aannemen dat de uitvoerende macht zal inzien dat het vanzelfsprekend is, bij het samenstellen van de Raad, te steunen op de betekenis van de respectievelijke productiecentra.

2. Het nieuw artikel 2 vergt weinig commentaar.

Volgens het wetsvoorstel is er een secretariaat; luidens de huidige wet kan er een zijn.

Wat onder lid 2 wordt gezegd omtrent de begroting en de kredieten dient in verband gebracht met het bepaalde onder het nieuw artikel 6, al. 2: normaal worden de werkingskosten gedekt door kredieten ingeschreven op de Rijksbegroting; nochtans kunnen bijdragen worden ingevoerd, ten laste van de ondernemingen, bij een besluit van de Raad genomen met een meerderheid van twee derde der leden en bekrachtigd door de Koning.

3. Onder het nieuw artikel 3 wordt de bevoegdheid *ratione materiae* van de Raad omschreven.

De Raad is bevoegd voor de steenkoolproductie, waarmede dan tevens de productie van steenkoolagglomeraat wordt bedoeld.

Omtrent het aldus omschreven bedrijf kan de Raad alle technische, administratieve, economische, financiële of juridische vragen behandelen. De termen der huidige wet werden hier overgenomen. Twee opmerkingen dienen nochtans dienaangaande gemaakt.

Wat vooreerst de financiële vragen aangaat, wordt o.m. bedoeld dat de Raad de bevoegdheid heeft om advies uit te brengen over de algemene investeringsplannen van de Belgische steenkoolnijverheid, alsmede over de wijze van toekenning van de globaal aan deze nijverheid verleende toelagen, verder dat hij de taak overneemt van het thans bestaande Controlem Comité van de Belgische steenkoolmijnen inzake de aanwending van de dotaties voor de wederuitrusting van de mijnen.

Vervolgens dient aangestipt dat sociale vragen niet behoren tot de bevoegdheid van de Raad. Daarvoor bestaat immers de Gemengde Nationale Mijncommissie, waarvan het statuut dat is der paritaire commissies. De vraag kan echter worden gesteld of het niet wenselijk ware beide organismen te versmelten, vermits dezelfde groeperingen er in vertegenwoordigd zijn en de beslissingen van de Raad luidens dit wetsvoorstel ook kunnen worden bindend gemaakt. Het blijkt echter voorbarig zulks nu reeds te willen doorvoeren en beter aan de Koning bevoegdheid te verlenen om tot de versmelting over te gaan, hetgeen uiteraard en praktisch slechts zou kunnen geschieden wanneer de in het ene en het andere organisme vertegenwoordigde groeperingen daarmede akkoord gaan.

Le texte ne le dit pas, mais il est essentiel d'assurer la représentation des différents centres de production. Il faut admettre que le pouvoir exécutif se rendra compte qu'il va de soi qu'il faut se baser sur l'importance des centres de production respectifs pour la composition du Conseil.

2. L'article 2 nouveau demande peu de commentaires.

D'après la proposition de loi, il y a un secrétariat; d'après la loi existante, il peut y en avoir un.

Ce qui est prévu à l'alinéa 2 au sujet du budget et des crédits doit être mis en rapport avec ce qui est prévu à l'article 6 nouveau, alinéa 2: normalement, les frais de fonctionnement sont couverts par des crédits inscrits au budget de l'Etat; cependant, des cotisations peuvent être prescrites, à charge des entreprises, par une décision prise à la majorité des deux tiers des membres et sanctionnée par le Roi.

3. L'article 3 nouveau précise la compétence *ratione materiae* du Conseil.

Le Conseil est compétent pour la production charbonnière, ce qui englobe la production des agglomérés de charbons.

Au sujet de l'entreprise ainsi désignée, le Conseil peut traiter toutes questions techniques, administratives, économiques, financières ou juridiques. Les termes de la loi actuelle ont été repris dans cet article. Toutefois il y a lieu de faire deux observations à ce sujet.

En ce qui concerne tout d'abord les questions financières, il est prévu notamment que le Conseil est compétent pour émettre un avis au sujet des plans généraux d'investissement de l'industrie charbonnière, ainsi que du système d'attribution des subsides accordés globalement à cette industrie; d'autre part, qu'il reprend la tâche du Comité de contrôle des Charbonnages belges actuel en ce qui concerne l'attribution des dotations en vue du rééquipement des mines.

Il faut signaler ensuite que les problèmes sociaux ne sont pas de la compétence du Conseil. En effet, dans ce domaine, nous avons la Commission nationale mixte des Mines, dont le statut est celui des commissions paritaires. On peut cependant se demander s'il ne serait pas souhaitable de fusionner les deux organismes du fait que les mêmes groupements y sont représentés et que les décisions du Conseil peuvent aussi être rendues obligatoires en vertu de la présente proposition de loi. Il semble pourtant prématuré d'en décider dès à présent et préférable d'attribuer au Roi le pouvoir de procéder à la fusion, ce qui par la nature de l'objet et pratiquement ne pourra se faire que si les groupements représentés dans l'un et l'autre de ces deux organismes en tombent d'accord.

4. In het nieuw artikel 4 wordt bepaald aan wie de Raad zijn voorstellen en adviezen richt. Het betreft tevens de openbaarmaking daarvan.

In de algemene beschouwingen werd reeds gezegd waarin de nieuwe tekst van de thans vigerende afwijkt.

5. Onder het nieuw artikel 5 wordt aan de Raad het recht toegekend aanbevelingen te richten tot de ondernemingen.

Op de draagwijdte van deze beschikking werd ook reeds gewezen.

6. Het nieuw artikel 6 betreft de mogelijke bindend-verklaring der regelingen voorgesteld door de Raad.

Op te merken is dat, wanneer aan de voorstellen geen gevolg wordt gegeven, de Minister de redenen daarvan aan de Raad kenbaar maakt.

7. Onder het nieuw artikel 7 komen twee beschikkingen voor omtrent de wijze waarop de Raad de nodige inlichtingen kan bekomen.

Aan de overheidsdiensten en openbare instellingen kan de Raad de inlichtingen vragen die hij nodig heeft, ook wanneer deze niet de steenkoolproductie betreffen. Hij mag echter alleen de inlichtingen vragen waarover bedoelde diensten en instellingen beschikken; hij mag dus niet verlangen dat inlichtingen ten zijnen behoeve zouden worden ingewonnen of verzameld. Bovendien mogen de inlichtingen hem slechts worden verschaft in de vorm van globale en naamloze opgaven met uitsluiting van elk individueel gegeven.

In de tweede alinea gaat het om inlichtingen betreffende de steenkoolproductie. Hieromtrent wordt aan de Raad de opsporingsbevoegdheid verleend die nu reeds bij artikel 7 der thans vigerende wet wordt toegekend. De opsomming der personen waaraan daartoe opdracht kan worden gegeven wordt echter meer beperkt dan in de huidige wet: de leden van de Raad worden uitgesloten; alleen agenten van het secretariaat en ondernemingsrevisoren kunnen worden aangeduid.

8. Het huishoudelijk reglement waarvan sprake in het nieuw artikel 8 wordt thans reeds in de wet voorzien. De tekst wordt echter aangevuld in dier voege dat de mogelijkheid wordt voorzien om in dit reglement beschikkingen te laten voorkomen omtrent:

- de oprichting van een bureau;
- het beroep doen op deskundigen of ambtenaren;
- de oprichting van gespecialiseerde commissies als ook van gewestelijke commissies.

Dit laatste punt heeft voor doel een grote soepelheid in de werking van de Raad mogelijk te maken. De gewestelijke commissies kunnen gevestigd worden in de centra waarvoor zij werden opgericht. Voor de samenstelling zo van de gespecialiseerde als van de

4. L'article 4 nouveau stipule à qui le Conseil adresse ses avis et propositions. Il s'occupe en même temps de leur publicité.

Dans les considérations générales, il a déjà été dit en quoi ce nouveau texte s'écarte du texte en vigueur.

5. L'article 5 nouveau attribue au Conseil le droit d'adresser des recommandations aux entreprises.

La portée de cette disposition a été exposée d'autre part.

6. L'article 6 nouveau est relatif à la possibilité de déclarer obligatoires les règlements proposés par le Conseil.

Il y a lieu de signaler que quand il n'est pas donné suite aux propositions, le Ministre en notifie les raisons au Conseil.

7. A l'article 7 nouveau figurent deux dispositions relatives à la manière dont le Conseil peut obtenir les renseignements nécessaires.

Le Conseil peut demander les renseignements dont il a besoin aux administrations et établissements publics, même quand ils ne concernent pas la production charbonnière. Toutefois il ne peut demander que les renseignements dont disposent ces administrations et établissements; il ne peut par conséquent pas exiger que des renseignements à son usage soient recueillis ou réunis. Au surplus, les renseignements ne peuvent lui être fournis que sous forme de relevés globaux et anonymes, à l'exclusion de toute donnée individuelle.

Le deuxième alinéa se rapporte à des renseignements relatifs à la production charbonnière. A ce point de vue des pouvoirs d'investigation sont accordés au Conseil, ce qui était déjà le cas en vertu de l'article 7 de la loi en vigueur. Cependant l'énumération des personnes à qui ces pouvoirs peuvent être octroyés est plus limitative que dans la loi actuelle: les membres du Conseil sont exclus; seuls des agents du secrétariat et des reviseurs d'entreprise peuvent être désignés.

8. Le règlement d'ordre intérieur dont il est question à l'article 8 nouveau est déjà prévu dans la loi. Le texte est toutefois complété en ce sens que la possibilité est prévue de faire figurer dans le règlement des dispositions relatives à:

- la constitution d'un bureau;
- le recours à des experts ou des fonctionnaires;
- la création de commissions spécialisées ainsi que de commissions régionales.

Ce dernier point a pour but de rendre possible une grande souplesse dans le fonctionnement du Conseil. Les commissions régionales peuvent être installées dans les centres pour lesquels elles sont constituées. Pour la composition des commissions spécialisées ainsi

gewestelijke commissies kunnen niet alleen de gewone leden van de Raad maar ook de plaatsvervangende leden in aanmerking komen. Ook door de commissies kan beroep worden gedaan op deskundigen en vertegenwoordigers van overheidsbesturen of openbare diensten, onder dezelfde voorwaarden als dit door de Raad kan worden gedaan.

Tenslotte wordt bij hetzelfde artikel 8 de Nationale Raad gelijkgesteld met een bedrijfsraad, wat de toepassing aangaat van artikelen 11, 12 en 13 der wet van 20 September 1948, houdende organisatie van het bedrijfsleven. Deze beschikkingen betreffen respectievelijk : de vergaderingen van de voorzitters en van de secretarissen der verschillende raden van het bedrijfsleven tot samenordering van de werkingmethoden ; het statuut van de leden van het secretariaat ; de controle op de begroting en het financieel beleid.

Artikel 2 van het wetsvoorstel.

Bij dit artikel 2 worden de artikelen 9 en 10 der wet gewijzigd en aangevuld met een nieuwe beschikking.

De tekst van artikelen 9 en 10 wordt alleen in zo ver gewijzigd als dit nodig blijkt ingevolge het inwerking-treden der Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en ingevolge het verdwijnen van ministeriële departementen die thans in de wet worden vermeld.

In het nieuw artikel 9bis wordt de speciale samenstelling bepaald die deze is van de Raad wanneer hij over prijzen of distributie van steenkool heeft te adviseren. In het algemeen gedeelte van deze toelichting werd daarop reeds gewezen.

Te onderlijnen is dat de ter zake getroffen beslissingen van de Raad, luidens dit wetsvoorstel, niet kunnen worden bindend gemaakt. Dit onderscheid tussen deze en de andere beslissingen van de Raad werd hoofdzakelijk gemaakt omdat de uitvoerende macht op grond van de huidige wetgeving een eigen reglementeringsbevoegdheid heeft en het niet wenselijk blijkt haar die te ontnemen ; vervolgens ook omdat vele bezwaren vastzitten aan het toepassen van de formule der bindendverklaring op een Raad waarin zoveel verschillende belangengroepen zijn vertegenwoordigd.

V. LEEMANS.

que des commissions régionales, non seulement les membres ordinaires du Conseil, mais aussi les membres suppléants peuvent entrer en ligne de compte. Les commissions peuvent faire appel à des experts et à des représentants des administrations ou des services publics, aux mêmes conditions que le Conseil.

Enfin, par le même article, le Conseil national est assimilé à un conseil professionnel en ce qui concerne l'application des articles 11, 12 et 13 de la loi du 20 septembre 1948, portant organisation de l'économie. Ces dispositions se rapportent respectivement aux séances des présidents et des secrétaires des différents conseils de l'économie en vue de la coordination des méthodes de travail, au statut des membres du secrétariat, au contrôle du budget et à la gestion financière.

Article 2 de la proposition de loi.

Par l'article 2, les articles 9 et 10 de la loi sont modifiés et complétés par une disposition nouvelle.

Le texte des articles 9 et 10 n'est modifié que pour autant que l'exige la mise en vigueur de la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier ainsi que la suppression de départements ministériels mentionnés dans la loi actuelle.

A l'article 9bis nouveau se trouve déterminé la composition spéciale du Conseil quand il est chargé d'émettre des avis relatifs aux prix ou à la distribution du charbon. Cela a déjà été signalé dans la partie générale des développements.

Il est à souligner que les décisions prises par le Conseil en la matière, en vertu de la présente proposition de loi, ne peuvent être rendues obligatoires. Cette discrimination entre ces décisions et les autres décisions du Conseil a été faite principalement parce que le pouvoir exécutif dispose d'un pouvoir réglementaire propre en vertu de la loi actuelle et parce qu'il n'est pas souhaitable de le lui enlever ; ensuite parce que de nombreux inconvénients sont attachés à l'application de la formule obligatoire à un Conseil dans lequel sont représentés des intérêts de groupements si divergents.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 Augustus 1947, houdende instelling van de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen alsook van het Nationaal Instituut voor Steenkolenrijverheid.

Eerste Artikel.

De eerste titel der wet van 13 Augustus 1947, houdende instelling van de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen alsook van het Nationaal Instituut voor Steenkolenrijverheid, wordt vervangen door de volgende beschikkingen.

Artikel 1. — Er wordt een openbare instelling opgericht, genaamd Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen en samengesteld uit een voorzitter en zestien leden aangeduid als volgt :

1. Een voorzitter benoemd door de Koning op advies van de Raad.

De voorzitter is een aan de administratie en aan de in de Raad vertegenwoordigde organisaties vreemd persoon ;

2. Zes leden benoemd door de Koning onder de kandidaten op dubbele lijst voorgedragen door de meest representatieve organisaties van de exploitanten der onder artikel 3 bedoelde ondernemingen ;

3. Zes leden benoemd door de Koning onder de kandidaten op dubbele lijst voorgedragen door de meest representatieve organisaties van het personeel derzelfde ondernemingen ;

4. Vier leden verkozen omwille van hun wetenschappelijke of technische waarde en benoemd door de Koning, die één onder hen tot ondervoorzitter aanwijst.

Er zijn zoveel plaatsvervangende als gewone leden. Zij worden benoemd onder dezelfde voorwaarden als deze laatsten. De éenen en de anderen dienen aan de administratie vreemde personen te zijn.

De zetel van de Raad is gevestigd in de Brusselse agglomeratie.

De opdracht aan de voorzitter gegeven geldt voor zes jaar ; deze gegeven aan de leden geldt voor vier jaar. De opdrachten kunnen worden hernieuwd.

Art. 2. — Na raadpleging van de Nationale Raad benoemt de Koning een secretaris en een adjunct-secretaris, die op dezelfde wijze kunnen worden afgesteld. De Nationale Raad benoemt en ontslaat de andere leden van het personeel.

De jaarlijkse begroting wordt door de Nationale Raad opgemaakt en met een voorstel tot subsidie voorgelegd aan de Minister, welke de nodige kredieten op de begroting van zijn departement inschrijft.

Art. 3. — De Raad is bevoegd om op eigen initiatief, op verzoek van een Wetgevende Kamer alle technische, administratieve, economische, financiële of juridische

Proposition de loi portant modification de la loi du 13 août 1947 instituant le Conseil national des Charbonnages ainsi que l'Institut national de l'Industrie charbonnière.

Article Premier.

Le titre 1^{er} de la loi du 13 août 1947, instituant le Conseil national des Charbonnages ainsi que l'Institut national de l'Industrie charbonnière, est remplacé par les dispositions suivantes.

Article 1. — Il est créé un établissement public dénommé Conseil national des Charbonnages et composé d'un président et de seize membres désignés comme suit :

1. Un président nommé par le Roi sur avis du Conseil.

Le président est une personne étrangère à l'administration et aux organisations représentées au Conseil ;

2. Six membres nommés par le Roi parmi les candidats présentés sur une liste double par les organisations les plus représentatives des exploitants des entreprises visées à l'article 3 ;

3. Six membres nommés par le Roi parmi les candidats présentés sur une liste double par les organisations les plus représentatives du personnel des mêmes entreprises ;

4. Quatre membres choisis en raison de leur valeur scientifique ou technique et nommés par le Roi, qui désigne l'un d'entre eux comme vice-président.

Il y a autant de membres suppléants que de membres effectifs. Ils sont nommés dans les mêmes conditions que ceux-ci. Les uns et les autres doivent être des personnes étrangères à l'administration.

Le siège du Conseil est établi dans l'agglomération bruxelloise.

La durée du mandat du président est de six ans ; celle du mandat des membres est de quatre ans. Les mandats sont renouvelables.

Art. 2. — Après consultation du Conseil national le Roi nomme un secrétaire et un secrétaire adjoint, qui peuvent être révoqués de la même manière. Le Conseil national nomme et révoque les autres membres du personnel.

Le budget annuel dressé par le Conseil national est soumis avec une proposition de subsides au Ministre, qui inscrit les crédits nécessaires au budget de son département.

Art. 3. — Le Conseil est compétent pour traiter de sa propre initiative, à la demande d'un ministre ou à la demande d'une Chambre législative toutes questions

vragen te behandelen betreffende de coördinatie en de rationalisatie van, evenals het toezicht over de bedrijvigheid van ondernemingen of gedeelten van ondernemingen die steenkoolproductie tot doel hebben.

Wat dezelfde ondernemingen betreft, kan de Koning de opdracht van de Gemengde Nationale Mijncommissie aan de Nationale Raad voor de Steenkolennijnen overdragen.

Art. 4. — De Raad richt zijn adviezen en voorstellen tot de overheid waardoor hij werd geraadpleegd of tot deze der onder het vorig artikel bedoelde overheden waaraan de Raad het nuttig acht ze voor te leggen. Zij worden voorgedragen onder de vorm van verslagen waarin melding wordt gemaakt van de verschillende in de Raad uitgedrukte meningen.

Hij kan ze openbaar maken, desgevallend mits de toestemming van de overheid waardoor hij werd geraadpleegd.

De Raad brengt de Regering op de hoogte van alle toestanden waarvan het voortbestaan of de ontwikkeling het openbaar belang kan schaden.

Art. 5. — De Raad kan tot de onder zijn bevoegdheid ressorterende ondernemingen alle aanbevelingen richten die hij met het oog op het openbaar belang of de algemene economie van het steenkoolbedrijf nuttig acht.

Art. 6. — De regelingen of maatregelen door de Nationale Raad in het raam zijner onder artikel 3 bepaalde bevoegdheid, voorgesteld voor alle ondernemingen of voor sommige categorieën daarvan, kunnen door de Koning worden bindend gemaakt. Daartoe moeten de voorstellen worden goedgekeurd door de meerderheid van de leden van de Raad en in de voorwaarden van aanwezigheid bepaald in het huishoudelijk reglement.

Bijaldien de beslissing door de Raad getroffen werd met een meerderheid van twee derde der leden en in de voorwaarden van aanwezigheid bepaald in het huishoudelijk reglement, kunnen door de Koning worden bindend gemaakt de voorstellen betreffende de hervakeling van vergunningen of bijdragen door de ondernemingen te betalen tot dekking van bepaalde werkingskosten van de Raad of van zijn secretariaat.

Wanneer de voorstellen gedaan overeenkomstig het bepaalde onder de ene of de andere der vorige alinea's niet worden bindend gemaakt, dan maakt de Minister aan de Raad de redenen kenbaar om welke er geen gevolg werd aan gegeven.

Art. 7. — De Raad is bevoegd om aan overheidsdiensten en openbare instellingen de voor zijn werk nodige inlichtingen te vragen waarover deze beschikken. Deze inlichtingen worden verschaft in de vorm van globale en naamloze opgaven met uitsluiting van elk individueel gegeven.

d'ordre technique, administratif, économique, financier ou juridique, relatives à la coordination, la rationalisation et la surveillance de l'activité des entreprises ou parties d'entreprises ayant pour objet la production de charbon.

Pour ces mêmes entreprises, le Roi peut transférer au Conseil national des Charbonnages les attributions de la Commission nationale mixte des Mines.

Art. 4. — Le Conseil adresse ses avis et propositions à l'autorité par laquelle il a été consulté ou à celle des autorités visées à l'article précédent qu'il estime utile d'en saisir. Il les présente sous forme de rapports mentionnant les diverses opinions exprimées en son sein.

Il peut les rendre publics, le cas échéant moyennant l'accord de l'autorité qui l'a consulté.

Le Conseil informe le Gouvernement de toutes situations qui par leur maintien ou leur développement nuiraient à l'intérêt public.

Art. 5. — Le Conseil peut adresser aux entreprises qui ressortissent de sa compétence toutes recommandations qu'il juge utiles à l'intérêt public ou à l'économie générale de l'industrie charbonnière.

Art. 6. — Le Roi peut rendre obligatoires les règlements ou mesures proposées par le Conseil national pour toutes les entreprises ou pour certaines catégories d'entre elles, dans le cadre de sa compétence telle qu'elle est définie à l'article 3. A cet effet les propositions doivent être adoptées à la majorité des membres dans les conditions de présence fixées par le règlement d'ordre intérieur.

Pour autant que le Conseil ait statué à la majorité des deux tiers de ses membres et dans les conditions de présence fixées par le règlement d'ordre intérieur, le Roi peut rendre obligatoires les propositions relatives au remembrement de concessions ou à des cotisations à payer par les entreprises pour couvrir certains frais de fonctionnement du Conseil ou de son secrétariat.

Dans les cas où les propositions faites conformément à l'un ou à l'autre des alinéas précédents ne sont pas rendues obligatoires, le ministre notifie au Conseil les raisons pour lesquelles il n'y a pas été donné suite.

Art. 7. — Le Conseil est qualifié pour demander aux administrations et établissements publics les renseignements qu'ils possèdent et qui sont nécessaires à ses travaux. Ces renseignements sont fournis sous forme de relevés globaux et anonymes, à l'exclusion de toute donnée individuelle.

Wat de steenkoolproductie betreft en binnen de perken zijner taak, beschikt de Raad over de meest uitgebreide opsporingsbevoegdheid. Om daartoe over te gaan, kijkt hij agenten van het secretariaat en ondernemingsrevisoren aanduiden welke, mits te dien einde behoorlijk te zijn gelastigd, toegang hebben tot alle gebouwen en inrichtingen onder of boven de grond en, zonder verplaatsing, alle geschriften kunnen raadplegen. Zij worden beëdigd en zijn tot het beroepsgeheim gehouden. Onverminderd de eventuele tuchtstraffen, is artikel 458 van het Strafwetboek op hen van toepassing.

Art. 8. — De Nationale Raad maakt een huishoudelijk reglement op dat aan de goedkeuring van de Koning dient onderworpen.

In dit reglement kunnen inzonderheid beschikkingen voorkomen omtrent :

- de oprichting van een bureau in de schoot van de Raad ;
- het beroep op deskundigen, o.m. op vertegenwoordigers van overheidsbesturen of openbare diensten waarvan de raadpleging of de aanwezigheid ter zitting nuttig blijkt ;
- de oprichting van gespecialiseerde commissies alsook van gewestelijke commissie welke mogen gevestigd worden in de gewesten waarvoor ze werden opgericht.

De Nationale Raad wordt met een bedrijfsraad geïnstellid wat betreft de toepassing van artikels 11, 12 en 13 der wet van 20 September 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven.

Art. 2.

Onder Titel II der wet van 13 Augustus 1947, worden de artikelen 9 en 10 vervangen door de volgende beschikkingen :

Art. 9. — Zonder afbreuk te doen aan de taken der Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, mag de Minister tot wiens bevoegdheid de economische zaken behoren de schaal der maxima-prijzen van steenkool bepalen op advies van de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen.

Hij mag voorschrijven dat de aankoop en de verkoop dienen te geschieden door toedoen of onder de controle van een of meerdere centrale organismen of van zulke bestaande organismen die daartoe speciaal worden erkend.

Art. 9bis. — Onverminderd de onder Titel I bepaalde opdrachten, heeft de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen voor taak van ambtswege of op verzoek van de Minister de problemen betreffende de prijs en de distributie van steenkool te onderzoeken.

Wanneer de Raad zich met deze problemen bezig houdt dan wordt hij aangevuld met :

En ce qui concerne la production de charbon et dans les limites de sa mission, le Conseil dispose des pouvoirs d'investigation les plus étendus. Pour procéder à ces investigations, il peut désigner des agents du secrétariat et des reviseurs d'entreprise qui, dûment mandatés à cet effet, peuvent entrer dans tous les immeubles ou installations du fond et de la surface et consulter toutes écritures quelconques sans les déplacer. Ces personnes seront assermentées et tenues au secret professionnel. L'article 458 du Code pénal leur est applicable, sans préjudice des sanctions disciplinaires éventuelles.

Art. 8. — Le Conseil national établit un règlement d'ordre intérieur, qui est soumis à l'approbation du Roi.

Ce règlement peut notamment prévoir :

- la constitution d'un bureau au sein du Conseil ;
- le recours à des experts, entre autres des représentants d'administrations publiques ou de services publics, dont la consultation et la présence en séance s'avèreraient utiles ;
- la création de commissions spécialisées ainsi que de commissions régionales qui peuvent être installées dans les régions pour lesquelles elles sont constituées.

Le Conseil national est assimilé aux conseils professionnels en ce qui concerne l'application des articles 11, 12 et 13 de la loi du 20 septembre 1948, portant organisation de l'économie.

Art. 2.

Au Titre II de la loi du 13 août 1947, les articles 9 et 10 sont remplacés par les dispositions suivantes :

Art. 9. — Sans préjudice des tâches incombant à la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, le ministre ayant les affaires économiques dans ses attributions peut fixer le barème des prix maxima du charbon, sur avis du Conseil national des Charbonnages.

Il peut prescrire que les opérations d'achat et de vente se feront par l'intermédiaire ou sous le contrôle d'un ou de plusieurs organismes centraux ou de tels organismes existants spécialement agréés à cet effet.

Art. 9bis. — Indépendamment des attributions prévues au Titre I^{er}, le Conseil national des Charbonnages a pour tâche d'examiner d'office à la demande du ministre les problèmes relatifs aux prix et à la distribution du charbon.

Lorsqu'il s'occupe de ces problèmes, le Conseil est complété par :

- vier leden door de Koning benoemd onder de kandidaten op een dubbele lijst voorgedragen door de meest representatieve organisaties van handelaars ;
- vier leden benoemd door de Koning op voordracht van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven ten einde de verbruikers te vertegenwoordigen.

Het bepaalde onder artikel 4 is ter zake van toepassing.

Art. 10. — Alle verkavelingen, alle versmeltingen of alle gehele of gedeeltelijke opslorpingen van steenkolenmijnen dienen voorafgaandelijk goedgekeurd door de Minister onder wiens bevoegdheid de steenkolenmijnen ressorteren. De Minister beslist op advies van de Nationale Raad der Steenkolenmijnen.

Art. 3.

De tekst van deze wet en de beschikkingen der wet van 13 Augustus 1947 die in voege blijven zullen door de Koning worden samengeordend.

V. LEEMANS.
R. HOUBEN.
P. DE SMET.
Ch. DERBAIX.
L. SERVAIS.

- quatre membres nommés par le Roi parmi les candidats présentés sur une liste double par les organisations les plus représentatives des commerçants ;
- quatre membres nommés par le Roi sur proposition du Conseil central de l'Economie en vue d'assurer la représentation des consommateurs.

Les dispositions de l'article 4 sont applicables en la matière.

Art. 10. — Tout remembrement, toute fusion ou absorption totale ou partielle de charbonnages sont soumis à l'approbation préalable du Ministre ayant les charbonnages dans ses attributions. Le ministre statue sur avis du Conseil national des Charbonnages.

Art. 3.

Le Roi coordonnera le texte de la présente loi et les dispositions de la loi du 13 août 1947 demeurant en vigueur.